

Land } *Marin* Ortsgemeinde } *Söberritz* Haus-Nr. } *3*
 Dezela } Občina } Mišno štev. }
 Bezirk } *Waldhau* Ortschaft } *Sindorf* Zahl der Wohnparteien }
 Okraj } Kraj } Stevilo stanovaških strank } *1*

Aufnahmebogen

zur

Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Ruchthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Zapisnica

za

popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu, kakor je bil 31. decembra 1869.

Belehrung.

1. In den Aufnahmebogen sind sämmtliche Personen, welche im Hause wohnen (Inwohner), nach der Reihenfolge der Wohnparteien aufzunehmen. Die Wohnparteien folgen in der Reihe der Wohnungsnummern aufeinander; ist eine Wohnungsnummer noch nicht vorhanden, so hat die Eintragung nach der Ordnung vom Erdgeschoße bis zum obersten Stockwerke zu erfolgen.

2. Die Eintragung der Personen, welche zu jeder Wohnpartei gehören, in den Aufnahmebogen, hat auch dann zu geschehen, wenn sie zeitlich, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Wohnparteien aber müssen, in sofern sie noch nicht selbständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie dauernd, z. B. in Studien, als Dienstkoten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

3. Gehört eine Partei zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung), so sind nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Pflegethparteien, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Aufnahmebogen einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte und Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch linienpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außerhalb der Invalidenhäuser lebenden Patent- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w., auch für ihre Person in den Aufnahmebogen eingetragen werden. Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditore, Verzte und Truppen-Regimentsführer Angehörigen inbegriffen.

4. Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dies ausdrücklich anzugeben.

5. Solche Wohnparteien, welche an verschiedenen Orten Wohnungen besitzen (z. B. im Sommer auf dem Lande und im Winter in der Stadt wohnen), sind nur in jener Wohnung zu zählen, in welcher sie sich am 31. December 1869 befanden. Miethparteien, welche bloß ein Geschäft- oder Gewerks-Local in dem Hause innehaben, in demselben jedoch nicht wohnen, sind eben deshalb nicht als Wohnparteien zu betrachten.

6. Die Wohnparteien sind aufmerksam zu machen, daß die zur Ausfüllung des Aufnahmebogens erforderlichen Urkunden (Taus- und Trauscheine, Heimatscheine, Anstellungsbefehle, Gewerkscheine u. s. w.) auch nach Ausfüllung des Aufnahmebogens zur Einsicht des Gemeindevorstandes oder der Zählungsbeamten in Bereitschaft zu halten sind.

7. Der Ausfüllung des Aufnahmebogens ist der Hausbesitzer oder sein Besteller beizuziehen, welchem es obliegt, die Angaben der Wohnparteien erforderlichen Falls zu ergänzen und zu berichtigen. Wenn der Hausbesitzer selbst im Hause wohnt, ist er zugleich, wie jede andere Wohnpartei, in den Aufnahmebogen einzutragen.

8. Bezüglich des Viehstandes genügt die summarische Aufzählung der im Hause vorkommenden Ruchthiere nach den Rubriken der vierten Seite des Aufnahmebogens (ohne Sonderung derselben nach den Wohnparteien, welchen sie gehören).

9. Bei Ausfüllung des Aufnahmebogens sind der Hausbesitzer und die Wohnparteien aufmerksam zu machen, daß alle Theilhaber verpflichtet sind, die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen.

Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Poduk.

1. V zapisnico naj se zapišejo vsi ljudje, ki stanujejo v tisti hiši, po vrsti stanovaških strank. Stranke pa gredo ena za drugo po staniških številih; če stanišča še niso zaznamljena s števili, naj se vpišejo po vrsti počemši od prtiličja do najvišega nadstropja.

2. Osebe, ki spadajo k vsaki stanovaški stranki, naj se tudi vpišejo, če so časno iz doma, n. pr. če so kam odšli, če so v bolnici (spitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere stanovaških strank pa, če še niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, v službi kakor posli, kakor vojaki, kakor rokodelski potniki (vandravei) i. t. d.

3. Ako stranka spada k aktivni vojaščini (k stojni armadi, vojnemu pomorstvu, k armadni ali pomorstveni upravi), naj se v zapisnico zapišejo samo njih svoji v zapovedanem redu, po tem tisti posli ali služabniki in podnajmeniki, kateri niso v djanjski vojaški službi.

Nasproti pa se morajo oficirji, ki so zapustili službo s pridržkom značaja, po tem oficirji, vojaški uradniki in vojaške stranke na počitku z vojaško penzijo ali brez nje, penzionirane ali provizionirane podstranke, moštvo še liniji služno na dopustu (urlavbu), dokler se ne pokliče, moštvo iz rezerve in deželne brambe, zadnjič zunaj invalidnic živeči patentalni in rezervacijski invalidi in pa njih svoji i. t. d. tudi, kar se o njih tiče, v zapisnico zapisati. Pod skupnim imenom „oficirjev“ se razumevajo tudi oficirstvu pristeti avditorji, zdravniki in krdelni (vojaški) računarji.

4. Če bi v katerem stanišču dno 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, naj se to izrečno pove.

5. Take stanovaške stranke, ki imajo stanišča v raznih krajih, (n. pr. ki po leti na kmetih prebivajo, po zimi pa v mestu), naj se popisujejo samo v tistem stanišču, v katerem so bile 31. decembra 1869. Če ima kateri najmenik v hiši samo opravilnico ali delalnico, pa v nji ne stanuje, ne sme se ravno spričo tega šteti za stanovažno stranko.

6. Stanovašnim strankam naj se pove, da morajo pisma za napolnitev zapisnice potrebna (krstne liste, poročne liste, domovinske liste, službodavne dekrete, obrtniške liste i. t. d.) imeti pripravljena tudi po tem ko je zapisnica že napolnjena, če bi jih župan ali pa popisni uradniki hteli pogledati.

7. K napisovanju zapisnice je treba poklicati hišnega lastnika ali njegovega namestnika, ktereга dolžnost je, kjer je treba, dopolniti in popraviti to, kar ktera stranka pove. Če hišni lastnik tudi sam v tisti hiši prebiva, treba je tudi njega, kakor vsako drugo stranko, zapisati v zapisnico.

8. Kar se tiče živine, bode dovolj, če se sumarno zapišejo koristne živali, kar jih je v hiši, po predelkih četrte strani zapisnice (ter jih n. treba ločiti po najmenikih, katerih lastnina so).

9. Kadar se napolnjuje zapisnica, treba je opomniti hišnega lastnika in stanovažne stranke, da je vseh dotičnikov dolžnost, potrebne naznambe popolnoma in po svoji vesti oddati.

Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pove, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, ktero po zaukazu zastran popisovanja ima, naj se kazni v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

Fortlaufende Zahl der Personen	Name, u. z. Familienname (Zuname), Vorname (Taufname), Adelsprädicat und Adelsrang Ime, vamerē: primček, krstno ime, plemiski priderek in stopnja plemstva	Geschlecht Spol	Religion Vera	Familienstand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča	Geburtsort Rojstni kraj	Zuständigkeit Domo- vinstvo	Anwesend Pričujoč		Abwesend Nepričujoč		Anmerkung Opomba	
								Die An- oder Abwesenheit jeder bezeichneten Person ist durch Eintragung der Ziffer 1 in die betreffende Rubrik ersichtlich zu machen.	Jeli kdo pričujoč ali ne, to se naznači s tem, da se v primerem predelk postavi številka 1.	Die An- oder Abwesenheit jeder bezeichneten Person ist durch Eintragung der Ziffer 1 in die betreffende Rubrik ersichtlich zu machen.	Jeli kdo nepričujoč ali ne, to se naznači s tem, da se v primerem predelk postavi številka 1.		
Zapored. tekov. št. v. oseb	Von jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzuschreiben: Das Familien-Oberhaupt, dessen Ehegattin, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insofern sie noch nicht selbstständig sind. Sonstige in gemeinschaftlicher Haushaltung lebende Auserwählte, Waisenkinder oder andere Personen, einschliesslich der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pflege aufgenommenen. Nur zeitweilig anwesende Familienglieder oder Fremde (Gäste). Dienstleute und Hilfsarbeiter (Wesellen, Gehrlinge, Commis u. dgl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen. Weser-Weichpartei mit ihren Angehörigen und Dienstleuten (in derselben Weise, wie es oben gesagt wurde). Echt eger, Stuhngewissen u. dgl. Pri vsakem najmeniku stanišča posebej je treba vpisati: Gospodarja, ženo njegovo, sineve in hčere po starosti od najstarejšega do najmlajšega, če se niso sami sivi. Druge zlahtnike, svake, če žive skup pod enim gospodarstvom ali druge take osebe, tudi rejence, naj že kaj plačujejo za rejo ali ne. Samo jazno pričujoče ude rodovinske ali tujece (gosti). Poste in pomagatce (kselc, učence, komisii i. t. d.), pri najmeniku stanujoče. Podnajmenike z njih ljudmi in posli (kakor gori). Najmenike postelje (prenočevalce), sostanovalce.	Das Geschlecht jeder bezeichneten Person ist durch die Ziffer 1 in der Rubrik ersichtlich zu machen. Spol vsake osebe naj se naznači s številko 1, ki se postavi v predelk, vje spola primeren.	Hier ist aufzuführen, ob die Person Römisch-katholisch, Griechisch-unirt, Armenisch-unirt, Griechisch-nicht-unirt, Armenisch-nicht-unirt, Evangelisch-lutherischer Confession (Lutheraner), Evangelisch-reformirter Confession (Anglicanisch, Methodisch, Unitarisch, Israelitisch, Mosamedanisch u. s. w.) ist. Tu naj se zapiše, je li oseba: römisch-katholische, grieko-zedinjene, armensko-zedinjene, evanđeliško-avšbarske spoznave (Lutheraner), evanđeliško-helvetičke spoznave (reformirte), anglikane, mennonit, unitarier, izraelitke, mahomedanske vere i. t. d.	Hier ist einzuschreiben, ob die Person Ehelich, Verheiratet, Verwitwet, oder durch Auflösung der Ehe getrennt ist. Tu naj se postavi, je li oseba: samskega stanu, oženjena (omožena), vdovec ali vdova ali po razvezi zakona razzakojena.	Die Art derselben ist möglichst genau zu bezeichnen, z. B. die Kategorie des Beamten, ob er noch im Dienste oder pensionirt u. dgl. ist, in wessen Dienst er sich befindet; der Gegenstand des Gewerbes oder der Fabrication, die Gattung des Handelsgewerbes u. s. w. Wenn Jemand mehrere Nahrungszweige hat, so ist nur jener einzutragen, welcher seinen Haupterwerb bildet. Personen ohne bestimmten Erwerb haben die Art namhaft zu machen, in woscher sie ihren Lebensunterhalt beziehen, z. B. Rentensücker, Armen-Prüfender u. dgl. Wenn Frauen, Kinder oder andere an der Wohnung theilnehmende Personen über 14 Jahre eine bestimmte eigene Beschäftigung betreiben oder dem Familien-Oberhaupt in seiner Beschäftigung regelmäßig beistehen, so ist dies ausdrücklich anzugeben; im entgegengekehrten Falle ist die Führung des Haushalts, der Haushaltung u. dgl. in dieser Rubrik ersichtlich zu machen. Nur bei Personen von oder unter 14 Jahren kann die Rubrik mit einem Querstrich ausgefüllt werden. Sind sie jedoch bei einem bestimmten Gewerbe (z. B. bei einer Fabrik, bei Gewerben, beim Bergbau) beschäftigt, so ist dies anzugeben. Uradna služba, drug zaslužek, obrt. Način tega ali vrsto je treba na tanko povedati, n. pr. kategorijo uradnika, če se služi ali je v penziji i. t. d., koga služi; s čim se peča obrt ali fabrika, ali trgovina i. t. d. Če ima kdo več zaslužkov, naj se vpiše samo tisti, ki ga poglavitno živi. Osebe brez dolžnega zaslužka, naj povedo, od česa živé, n. pr. imetnik prihodov, preskrbovan ubodec i. t. d. Če ženske, otroci ali druge stanišča delavne osebe čez 14 let imajo svoj lasten zaslužek ali gospodarja pri njegovem zaslužku pravilno pomagajo, naj se to izrečno pristavi, sicer pa naj se v tem predelku pove, n. pr. da gospodini, da v solo hodi i. t. d. Samo pri 14 ali izpod 14 let starih osebah sme se ta predelk poprek prečrtati. Če so pa pri kakem zaslužku (n. pr. v fabriki, pri obrtih, v rudniku), naj se to omeni. Delavci ali služabniki. Tu naj se pove, če se oseba omenjenega dela samostojno ali pa kakor pomočni delavec deluje; ali je n. pr. lastnik ali zakupnik (stannik) zemlje, ali služi kmetu za meščino (letno) plačilo ali za daino; če je podzvetnik, vodnik ali delavec v fabriki, če je majster, ksel, učence, nadničar i. t. d. pri obrtu, če je imetnik, računar, komisii i. t. d. v trgovini, če služi pri hiševanju i. t. d.	Land Bezirk Ortschaft Bezela okraj kraj	Heimlich Fremd Domač Tuj	Das An- oder Abwesen- sein jeder bezeichneten Person ist durch die Ziffer 1 in der Rubrik ersichtlich zu machen.	Das An- oder Abwesen- sein jeder bezeichneten Person ist durch die Ziffer 1 in der Rubrik ersichtlich zu machen.	Wenn die Person gänzlich (auf beiden Augen) erblindet oder taubstumm sein sollte, so ist es hier zu bemerken. Gebenfalls ist hier in jedem Falle genau anzugeben, ob die Person zum activen Militär (zum lebenden Heere, zur Krieges-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung), zu den noch liniendienstpflichtigen Uelauten, zu den Heeres- und Landwehr-Männern, zu den mit Weibehalt des Militärs-Charakters qualifizierten, zu den im Wirkbände mit oder ohne Militärpensionen besoldeten Officieren, Militär-Beamten oder Parteien, zu den pensionirten oder provisionirten Unterpartien, zu den Penitenten oder Reservations-Unvalden gehört. Weil jeder als fremd bezeichneten Person ist jene Gemeinde (Bezirk, Land) anzugeben, in welcher dieselbe die Zuständigkeit (Seimathberechtigung) besitzt. Gänzlich ist hier der Ort (Gemeinde, Bezirk, Land) anzugeben, wo sich die als abwesend einzutragene einheimische Person befindet. Če je kdo do dohrega (na obeh očeh) slep ali pa gluho, naj se tukaj pove. Tudi naj se tukaj vedeti na tanko pove, če kdo spada k aktivnemu vojskovanju (k stojni armadi, k vojnim pomorstvu ali k armadi ali pomorstveni upravi), če je dopustnik še liniji služben, rezervnik ali hrambovec, s pridržkom značaja kvitiran officir, officir vojaški uradnik ali vojaška stranka na pučiku z vojaško penzijo ali brez nje, pensionirana ali provisionirana podstranka, potencialni ali rezervirani invalidi. Pri vsaki tuji osebi naj se pove občina (okraj, dežela), kjer ima domovinstvo. Zadajic naj se tu pove kraj (občina, okraj, dežela), kjer biva domača oseba, ki je med nepričujoče zapisana.			
											a	b	c
1	Krube Long	1. 1822	vom. f. g. g. g. g.	John Baptist	Land	Land	Land	Land					
2	Krube Maria	1. 1823	, , , , ,	John Baptist	Land	Land	Land	Land					
3	Krube Long	1. 1843	, , , , ,	John Baptist	Land	Land	Land	Land					
4	Krube Maria	1. 1845	, , , , ,	John Baptist	Land	Land	Land	Land					
5	Krube Anton	1. 1848	, , , , ,	John Baptist	Land	Land	Land	Land					
6	Krube Anna	1. 1857	, , , , ,	John Baptist	Land	Land	Land	Land					
7	Krube Josef	1. 1859	, , , , ,	John Baptist	Land	Land	Land	Land					
8	Krube Long	1. 1857	, , , , ,	John Baptist	Land	Land	Land	Land					
9	Krube Long	1. 1861	, , , , ,	John Baptist	Land	Land	Land	Land					
10	Krube Long	1. 1868	, , , , ,	John Baptist	Land	Land	Land	Land					
11	Summe Vseh skup	64						Summe Vseh skup	10	19			

Viehstand. Živina.

Gattung Kterega plemena	Zahl Število	Gattung Kterega plemena	Zahl Število		
<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;"> Pferde } Konji } </div> <div style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;"> <p>Hengste } zebei }</p> <hr/> <p>Stuten } kobile }</p> <hr/> <p>Wallachen } skopljenici }</p> <hr/> <p>Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre } zebeta do izpolnjenega 3. leta }</p> </div> </div>		<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;"> Rindvieh } Goveja živina } </div> <div style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;"> <p>Stiere } biki }</p> <hr/> <p>Rühe } krave }</p> <hr/> <p>Ochsen } voli }</p> <hr/> <p>Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre } teleta do izpolnjenega 3. leta }</p> <hr/> <p>Büffel } bivoli }</p> </div> </div>			
					/
					2
					/
					/
<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;"> Manthiere und Manlesel } Mule in mezig } </div> <div style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;"> <p>.....</p> </div> </div>		<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;"> Schafe } Ovce } </div> <div style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;"> <p>.....</p> </div> </div>	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes		
				brez razločka starosti in spola	
					/
<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;"> Esel } Osli } </div> <div style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;"> <p>.....</p> </div> </div>		<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;"> Ziegen } Koze } </div> <div style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;"> <p>.....</p> </div> </div>	brez razločka starosti in spola		
				/	
		<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;"> Borstenvieh } Prešiči } </div> <div style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;"> <p>.....</p> </div> </div>	/		
				2	
		<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;"> Bienenstöcke } Panjevi čebel } </div> <div style="border-left: 1px solid black; padding-left: 5px;"> <p>.....</p> </div> </div>	/		
				4	

Unterschrift.
Podpis.

Vobanc

am 4. Jänner
dne januarja 1870

F. J. Schube

Bur Volkszählung: stämpel- und gebührenfrei.

Ignatz Stubeapl Sohn des $\frac{1}{2}$ Güll. Franz Stube

und der Maria Sternisä ist zu Helens Arc 3

am (Tag, Monat, Jahr) 24. August 1854 geboren worden.

Ausgefertigt zu Döberitz am 4. Januar 1870

(Siegel.)



Unterschrift des Matrikenführers.

Maximilian Mawald

Zur Volkszählung: Stempel- und gebührenfrei.

Johann Skube *apl.* Sohn des $\frac{1}{2}$ Gillenl' Franz Skube

und der Maria Sternisä ist zu Helexus N. 3

am (Tag, Monat, Jahr) 6. Dezember 1854 geboren worden.

Ausgefertigt zu Dobornik am 3. Jänner 1870

(Siegel.)



Unterschrift des Matrikenführers.

Matthias Kausold
Hofmeister